

905.012-3/2026.

JEGYZŐKÖNYV

Készült: Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának **2026. május 08. napján 10 óra 02 perces kezdettel** tartott testületi üléséről a 3532 Miskolc, Testvériség út 1. szám alatti helyiségében.

Jelen van: Valcsev Ivanov János elnök, Rachev Ivo Alexandrov elnökhelyettes és Bajcsev-Dancsó Damján testületi tag

Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala részéről:

- Dr. Biró Dániel jogi ügyintéző, a jegyző képviselőjében
- Broda Szilvia pénzügyi ügyintéző
- Sipos Melinda önkormányzati ügyintéző

Valcsev Ivanov János elnök: Köszönti a megjelenteket. Megállapítja, hogy a Testület valamennyi tagja megjelent, így az ülés határozatképes, amelyet megnyit. A jegyzőkönyvvezető Sipos Melinda, a jegyzőkönyv-hitelesítői feladatot Rachev Ivo Alexandrov elnökhelyettes látja el. Az előzetesen kiküldött napirendeken túl javaslata, hogy 3. napirendként vegyék fel a „Javaslat a Magyar Államkincstár által lefolytatott Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 2025. évi kincstári ellenőrzéséről készült ellenőrzési jelentés tudomásul vételére” című előterjesztést, és a többi napirend tárgyalása pedig majd szám szerint eggyel tolongna. Kéri, szavazzanak a javaslat elfogadásáról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja az előterjesztés napirendre felvételét.

Valcsev Ivanov János elnök: Ismerteti a megtárgyalásra javasolt napirendi pontokat, amelyek előzetesen kiküldésre kerültek a Képviselő-testület tagjai számára. Kéri, hogy szavazzanak a meghívó szerinti napirend elfogadásáról, figyelemmel az új előterjesztés napirendre felvétele kapcsán hozott döntésre.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta az ülés napirendjét, figyelemmel a felvett napirendi pontra.

Napirend:

1. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 2025. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló zárszámadás elfogadására

Előterjesztő: Elnök

2. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata között közigazgatási szerződés megkötésére

Előterjesztő: Elnök

3. Javaslata Magyar Államkincstár által lefolytatott Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 2025. évi kincstári ellenőrzéséről készült ellenőrzési jelentés tudomásul vételére

Előterjesztő: Elnök

4. Javaslat az elmúlt időszak eseményeiről szóló beszámoló elfogadására

Előterjesztő: Elnök

5. Egyebek

Napirend tárgyalása:

1. napirend: **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 2025. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló zárszámadás elfogadására**

Valcsev Ivanov János elnök: Megkapták az előterjesztést, annak tartalmát megismerték. Felkéri Broda Szilvia pénzügyi ügyintézőt, hogy pár szóban ismertesse a napirendi pontot.

Broda Szilvia: Tájékoztatásul elmondja, hogy az eredeti előirányzat 2.921.556,- forint volt, ami később módosult 4.570.068,- forintra. A kiadásokat e szerint alakultak, amelyet az előterjesztés szerint röviden kifejt. A maradványa az Önkormányzatnak 838.403,- forint. A bevételek, támogatások pénzügyi elszámolásai határidőben megtörténtek.

Valcsev Ivanov János elnök: Megköszöni a tájékoztatást. A napirend felett a vitát megnyitja. Megkérdezi van-e észrevétel, javaslat. Megállapítja, hogy nincs, a vitát lezárja a napirend felett. Kéri, szavazzanak az előterjesztés szerinti határozati javaslat elfogadásáról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja az előterjesztés szerinti határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-14/2026. (V. 08.) határozata:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 2025. évi zárszámadásának elfogadása

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 2025. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló zárszámadás elfogadására**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

**Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat
B-14/2026. (V. 08.) határozata
a 2025. évi költségvetés zárszámadásáról**

1. A Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2025. évi költségvetés végrehajtásáról szóló zárszámadás költségvetési bevételi és kiadási főösszegét, valamint költségvetési maradványát

4.570.068 Ft költségvetési bevétellel,

3.731.665 Ft költségvetési kiadással,

838.403 Ft költségvetési maradvánnyal

hagyja jóvá.

2. A Képviselő-testület a 838.403 Ft költségvetési maradványt a 2025. évről áthúzódó kiadások forrásaként használja fel, mely a 2026. évi eredeti költségvetésbe beépítésre került.

3. A Képviselő-testület az Önkormányzat 2025. évi költségvetésének végrehajtását részletesen a következők szerint állapítja meg:

- 3.1. Az Önkormányzat kiadásait, bevételeit mérlegszerűen az *1. mellékletben* foglaltaknak megfelelően fogadja el.
- 3.2. Az Önkormányzat kiadásait jogcímenként, bevételeit forrásonként, az éves létszámot, továbbá a költségvetési maradvány kimutatást a *2. mellékletben* foglaltaknak megfelelően fogadja el.
- 3.3. Az Önkormányzat pénzeszközeinek változását a *3. melléklet* szerint fogadja el.
- 3.4. Az Önkormányzat vagyonkimutatását a *4. mellékletnek* megfelelően fogadja el.
4. Az Önkormányzat képviselő-testülete utasítja az elnököt, hogy a költségvetési maradványt érintő fizetési kötelezettségek teljesítését biztosítsa, illetve kísérelje figyelemmel.
5. Jelen határozat 2026. május 9. napján lép hatályba.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./

2. napirend: **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata között közigazgatási szerződés megkötésére**

Valcsev Ivanov János elnök: Megkapták ezt az előterjesztést is, annak tartalmát megismerték. Szintén egy korrektül elkészített anyagnak tartja, amelyet így előzetesen is elfogadásra javasol. A napirend felett megnyitja a vitát. Megkérdezi van-e észrevétel, javaslat. Megállapítja, hogy nincs, a vitát lezárja a napirend felett. Kéri, szavazzanak az előterjesztés szerinti határozati javaslat elfogadásáról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja az előterjesztés szerinti határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-15/2026. (V. 08.) határozata:

Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata között közigazgatási szerződés megkötése

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete megtárgyalta a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata között közigazgatási szerződés megkötésére**” tárgyú előterjesztést és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata közötti - a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 80. § szerinti - közigazgatási szerződést megkötöti jelen határozat melléklete szerinti tartalommal.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Önkormányzati Igazgatási Osztály
Határidő: azonnal

/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./

3. napirend: Javaslát a Magyar Államkincstár által lefolytatott Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 2025. évi kincstári ellenőrzéséről készült ellenőrzési jelentés tudomásul vételére

Valcsev Ivanov János elnök: Megkapták az előterjesztést, annak tartalmát megismerték. Nem talált benne olyan elemet, pontot, ami alapján nem jogszerűen végeztek volna feladataikat. Szintén elfogadásra javasolja. Szeretné ezúton is megköszönni a Hivatalban dolgozók munkáját, amelyet ennek kapcsán pluszban is végeztek hónapokon keresztül. A napirend felett megnyitja a vitát. Megkérdezi van-e észrevétel, javaslat. Megállapítja, hogy nincs, a vitát lezárja a napirend felett. Kéri, szavazzanak az előterjesztés szerinti határozati javaslat elfogadásáról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja az előterjesztés szerinti határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-16/2026. (V. 08.) határozata:

A Magyar Államkincstár által lefolytatott Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 2025. évi kincstári ellenőrzéséről készült ellenőrzési jelentés tudomásul vétele

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete megtárgyalta a „Javaslát a Magyar Államkincstár által lefolytatott Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 2025. évi kincstári ellenőrzéséről készült ellenőrzési jelentés tudomásul vételére” című előterjesztést és a következő határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a Magyar Államkincstár által lefolytatott Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 2025. évi kincstári ellenőrzéséről készült ellenőrzési jelentést a határozat melléklete szerinti tartalommal tudomásul veszi.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./

4. napirend: Javaslát az elmúlt időszak eseményeiről szóló beszámoló elfogadására

Valcsev Ivanov János elnök: Az előző ülésük óta kiemelt rendezvényük nem volt, amiről külön be tudna számolni. A Bolgár Országos Önkormányzatnak is volt egy testületi ülése áprilisban, ahol értékelték az elmúlt időszak eseményeit. Sokat beszéltek a választások kapcsán. Mostanában derül, derült ki, hogy kihez fognak tartozni a nemzetiségi önkormányzatok, továbbá megtörténtek a szószóló választások is. Náluk nagy változás nem történt, Varga Szimeon harmadik ciklusát kezdi meg szószólóként a Parlamentben. Véleménye szerint és a bolgárság véleménye szerint is jól végzi a munkáját, folyamatosan tájékoztatja a bolgárságot. Úgy gondolja tehát, hogy a bolgár önkormányzatok ismét jól választottak szószólót. A napirend felett a vitát megnyitja. Megkérdezi, van-e észrevétel, kérdés. Megállapítja, hogy nincs, a vitát lezárja a napirend felett. Kéri, hogy szavazzanak az elmúlt időszak eseményeiről szóló beszámoló elfogadásáról, illetve, hogy a felmerült kiadásokat a 2026. évi költségvetésből hagyják jóvá.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és a következő határozatot hozta:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-17/2026. (V. 08.) határozata:

Beszámoló az elmúlt időszakról 2026. április

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2026 áprilisában részt vett az Országos Bolgár Önkormányzat testületi ülésén, amelyről szóló szóbeli elnöki beszámolót elfogadja.

Felelős: Elnök
Határidő: azonnal

5. napirend: Egyebek

Valcsev Ivanov János elnök: A napirend keretén belül néhány, a jövőben történő esemény kapcsán szeretné, ha döntés születne. Május 11. Miskolc Város Napja, amely alkalomból szervezett ünnepi közgyűlésre kaptak meghívást, és részt is kívánnak venni két fővel. Némiképp sérelmezi a többi nemzetiségi önkormányzat részéről is, hogy most nem ültek össze az ez éven általuk delegált kuratóriumi taggal, és nem beszéltek meg, hogy ki legyen a nemzetiségek jelöltje. Kéri, hogy szavazzanak a részvétel jóváhagyásáról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és a következő határozatot hozta:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-18/2026. (V. 08.) határozata:

Miskolc Város Napja alkalmából szervezett ünnepi közgyűlésen való részvétel

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete jóváhagyja, hogy részt vesz 2026. május 11. napján Miskolc Város Napja alkalmából szervezett ünnepi közgyűlésen.

Felelős: Elnök
Határidő: azonnal

Valcsev Ivanov János elnök: 2026. május 9-én lesz a Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat nemzeti ünnepe alkalmából szervezett ünnepség, amelyre meghívást kaptak, és részt kívánnak venni. Kéri, hogy szavazzanak a részvétel jóváhagyásáról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és a következő határozatot hozta:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-19/2026. (V. 08.) határozata:

Ruszin nemzeti ünnepen való részvétel

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete jóváhagyja, hogy 2026. május 9. napján részt vesz a Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat nemzeti ünnepe alkalmából szervezett ünnepségen.

Felelős: Elnök
Határidő: azonnal

Valcsev Ivanov János elnök: Május 24., a Szlav Kultúra és Írásbeliség Napja, amelyet több helyszínen szoktak megünnepelni. Ez a magyarországi bolgárság legnagyobb ünnepe. Budapesten a Bolgár Kulturális Központ udvarán kerül megrendezésre a nagyszabású rendezvény. Az országból, valamint Bulgáriából is érkeznek vendégek, fellépők. A részleteket már az előző ülésük alkalmával megbeszélték, mind a központi, mind a helyi rendezvény tekintetében is. Azt a tájékoztatást kapta, hogy irodájuk bérleti díjára vonatkozóan szükséges dönteniük. Szeretné ez alkalommal is kiemelni, hogy ebből neki semmilyen haszna nem származik. Ebből a bérleti díjból fizetik a mobiltelefonjaikat. Kiemeli, ebből egyáltalán nem profitálnak. Kéri, hogy szavazzanak a javaslat jóváhagyásáról, miszerint az iroda bérleti díja havonta bruttó 50.000,- forint a 2026. évi költségvetés terhére.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és a következő határozatot hozta:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-20/2026. (V. 08.) határozata:

Bolgár irodahelyiség bérleti szerződés költségének jóváhagyása

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2026. május 8. napjától dönt arról, hogy a B-26/2015. (XI.10.) határozatával elfogadott, **irodahelyiségre** (3532 Miskolc, Testvériség u. 1. szám) vonatkozó bérleti szerződés 3. pontjában szereplő bruttó **50.000,-** (azaz ötvenezer) forint/hó bérleti díjat a 2026. évi költségvetéséből biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Valcsev Ivanov János elnök: Önkormányzatuknak szükséges az idén leltároznia, így javaslata, hogy hozzanak létre Bolgár Selejtezési és Leltározási Bizottságot. Vannak már olyan dolgok, amik ezer éve megvannak, 6-8 éves telefonok például. A bizottság elnökének Rachev Ivo Alexandrov képviselőtársát, tagnak pedig Bajcsev-Dancsó Damjánt és magát javasolja. Egyéb javaslat és jelölés elfogadását követően kéri, hogy szavazzanak a Bolgár Selejtezési és Leltározási Bizottság létrehozásáról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és a következő határozatot hozta:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-21/2026. (V. 08.) határozata:

Bolgár Selejtezési és Leltározási Bizottság létrehozásáról

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2026. május 8. napjával Selejtezési és Leltározási Bizottságot hoz létre a nyilvántartásban szereplő eszközeik selejtezése és leltározása céljából.

Elnöke: Rachev Ivo Alexandrov
Tagok: Valcsev Ivanov János, Bajcsev-Dancsó Damján

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Üzemeltetési és Szervezési Osztály

Határidő: azonnal

Valcsev Ivanov János elnök: A napirend keretében még gyorsan tájékoztatni szeretné a megjelenteket, hogy a tanulóiknak tanulmányi ösztöndíj ügye elhúzódott kicsit, de elindult az ügyintézés. Bízunk benne, hogy rövid időn belül alá fogják tudni írni a szerződést. Megkérdezi, van-e egyéb kérdés, javaslat, hozzászólási igény. Megállapítja, hogy nincs, a vitát lezárja. Megállapítja, hogy az ülés végére érték. Megköszöni a jelenlévők munkáját. Az ülést 10 óra 30 perckor bezárja.

K. m. f.

Valcsev Ivanov János
elnök

Rachev Ivo Alexandrov
jegyzőkönyv-hitelesítő

Sipos Melinda
jegyzőkönyvvezető

Dr. Biró Dániel
jogi ügyintéző

A jegyzőkönyv törvényességi véleményezésre bemutatva:

Nagy Boglárka
aljegyző